
FR

Dreiborn, le 26 février 2026

Objet : Inscription des élèves des cycles I à IV à la Maison Relais du syndicat scolaire Billek pour l'année scolaire 2026/2027

Chers parents,

Par la présente, nous vous informons que les documents d'inscription auprès de la Maison Relais du syndicat scolaire Billek pour l'année scolaire 2026/2027 sont disponibles à partir du lundi, 2 mars 2026.

Les pièces à remettre peuvent être téléchargées sur notre site internet www.billek.lu ou retirées auprès de l'accueil de la Maison Relais. Les dossiers pourront ensuite être introduits auprès de l'accueil dès le lundi, 2 mars 2026 et jusqu'au 30 juin 2026 inclus. Toutes les pièces obligatoires sont énumérées sous l'article 1 du règlement d'ordre intérieur.

Les parents disposant déjà d'un contrat en cours pour leur(s) enfant(s) sont priés de remettre uniquement une nouvelle fiche d'inscription ainsi que les attestations de travail mises à jour. Dans le cas d'une nouvelle inscription, il est nécessaire de fournir un dossier complet. Seules les demandes complètes et remises dans les délais impartis seront prises en considération.

Nous souhaitons également vous rappeler que nous procédons à une politique stricte quant à la sélection des enfants accueillis. De ce fait, la direction de la Maison Relais doit traiter les demandes selon un schéma de priorités prédéfini. Au cas où la demande dépasse le nombre de places disponibles, priorité sera donnée aux familles monoparentales, aux familles dont les deux parents travaillent, ainsi qu'aux familles défavorisées. Une fois ce plafond atteint, la direction de la Maison Relais inscrira les élèves demandant un accueil sur une liste d'attente. La direction confirmera la demande d'inscription par courrier électronique.

Dans l'espoir de vous livrer un service de haute qualité, nous vous prions d'agréer, chers parents, l'expression de nos meilleures salutations.

DE

Dreiborn, den 26. Februar 2026

Betreff : Anmeldung der SchülerInnen der Zyklen I bis IV in der Maison Relais des Schulsyndikats Billek für das Schuljahr 2026/2027

Sehr geehrte Eltern,

hiermit möchten wir Sie darüber informieren, dass die Anmeldeformulare für die Maison Relais des Schulverbands Billek für das Schuljahr 2026/2027 ab Montag, dem 2. März 2026, zur Verfügung stehen.

Die einzureichenden Unterlagen können auf unserer Website www.billek.lu heruntergeladen oder am Empfang der Maison Relais abgeholt werden. Die Anträge können ab Montag, dem 2. März 2026, bis einschließlich zum 30. Juni 2026 am Empfang eingereicht werden. Alle erforderlichen Dokumente sind in Artikel 1 der internen Regelung aufgeführt.

Eltern, die bereits über einen laufenden Vertrag für ihr(e) Kind(er) verfügen, werden gebeten, lediglich ein neues Anmeldeformular sowie aktualisierte Arbeitsbescheinigungen einzureichen. Bei einer Neuanmeldung ist ein vollständiges Dossier erforderlich. Es werden nur vollständige und fristgerecht eingereichte Anträge berücksichtigt.

Wir möchten Sie zudem darauf hinweisen, dass wir eine strikte Auswahlpolitik verfolgen. Daher muss die Leitung der Maison Relais die Anträge nach einem vordefinierten Prioritätenschema bearbeiten. Sollte die Nachfrage das Platzangebot übersteigen, werden Alleinerziehende, Familien, in denen beide Elternteile berufstätig sind, sowie benachteiligte Familien vorrangig behandelt. Sobald die Kapazitätsgrenze erreicht ist, setzt die Leitung die weiteren Bewerber auf eine Warteliste. Die Anmeldung wird von der Direktion per E-Mail bestätigt.

In der Hoffnung, Ihnen einen qualitativ hochwertigen Dienst bieten zu können, verbleiben wir
mit freundlichen Grüßen.

EN

Dreiborn, February 26th 2026

Subject : Registration of students from cycles I to IV at the Masion Relais Billek for the school year 2026/2027

Dear Parents,

We hereby inform you that the registration documents for the Billek Maison Relais for the 2026/2027 school year will be available starting Monday, March 2, 2026.

The required forms can be downloaded from our website www.billek.lu or collected from the Maison Relais reception desk. Applications can be submitted at the reception from Monday, March 2, 2026, until June 30, 2026, inclusive. All mandatory documents are listed under Article 1 of the internal regulations.

Parents who already have an ongoing contract for their child(ren) are requested to submit only a new registration form and updated employment certificates. For new registrations, a complete file must be provided. Only complete applications submitted within the deadlines will be considered.

We would also like to remind you that we operate a strict selection policy. Consequently, the management of the Maison Relais processes applications according to a predefined priority scheme. In the event that demand exceeds the number of available places, priority will be given to single-parent families, families where both parents work, and disadvantaged families. Once the capacity limit is reached, management will place students requesting care on a waiting list. Registration requests will be confirmed by management via email.

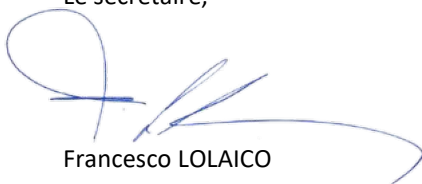
We look forward to providing you with high-quality service.

Sincerely,

Pour le bureau du BILLEK,

Le secrétaire,

Le président,



Francesco LOLAICO



Guy HEIDERSCHIED